



Principal				Actualidad		Metro		Alerta		El Marcador		Las Plumas		Tendencias		Mundo Joven		Pardo Gato	
Espectaculos				Gente	TV	Cultura										pdf	domingo	RSS	

Ultima actualización hace: 23 minutos

Hoy es Miercoles, 11 de Marzo de 2009



Imprime esta Noticia



Envia esta noticia



Foto: EFE

Manuscrito de una poesía de Federico García Lorca. EFE/Archivo

Unos poemas de Lorca ven la luz en japonés 80 años después de su publicación

10/03/2009 15:15 (-6 GTM)

Granada (España), 10 mar (EFE).- "Quiero dormir el sueño de las manzanas, alejarme del tumulto de los cementerios..." escribió Federico García Lorca en su último libro de poemas, "Diván del Tamarit" (1936), sin imaginar que, más de 80 años después, sus versos fascinarían a una poetisa japonesa hasta el punto de traducirlos a su lengua materna.

La autora de la edición bilingüe japonés-español de este poemario, Urara Hirai, ha empleado los últimos 22 años de su vida en este trabajo, casi todo su tiempo desde que llegara a España en 1986, dijo hoy en la presentación de esta edición junto al director del Patronato Cultural Federico García Lorca, Alfonso Alcalá.

Hirai, que ha contado con la colaboración de dos profesores de la Universidad de Granada, Antonio Chicharro y Alicia Relinque, vino a España y, en concreto, a la ciudad de Granada por su mezcla de culturas, tras lo que comenzó a trabajar como traductora de algunos poemas de Lorca para revistas de literatura japonesas.

"Espero que mi traducción pueda presentar algo de Federico más profundo", afirmó la autora, que eligió para traducir "Diván del Tamarit" entre todos los títulos del poeta español debido a que se trata de un texto "maduro y muy de Granada".

"Diván del Tamarit", una "delicatessen lorquiana", según Alcalá, tiene como tema central el amor, del que se derivan experiencias frustrantes y amargas.

La edición bilingüe de "Diván del Tamarit" está disponible en bibliotecas de la Universidad de Granada y será presentada al público el 12 de marzo en la Casa Natal Federico García Lorca en Fuentevaqueros (Granada).

Vota esta noticia



0



0

Coméntala



Más Noticias...

Llevará Luis Fonsi a México su gira musical "Palabras del silencio"

Cautiva Simply Red al público de Guadalajara con un recorrido musical

La casa de los Simpsons, ejecutada por impago

Tonatiuh podría ser el centro del calendario azteca

Paulina Rubio sella acuerdo con fotógrafa y evita juicio

Culpa a la Chapoy del fracaso de su primera experiencia en tv

Chris Brown pagará a Rihanna más de nueve mdd por agresión

Kalimán será presentado a las nuevas generaciones en el cine

Barbie, la rubia más cañón, heredera de la muñeca alemana Lilli

Emilio Navaira enfrenta cargos por conducir ebrio

Suspende Sherlyn grabaciones en Cancún por la muerte de su hermano

Desean con "Watchmen" despertar de nuevo el interés por los cómics

Pamela Anderson alborota desfile de modas en París

Preparan celebración por 50 años de muñeca Barbie

Convoca Calle 13 a algunos fans mexicanos en una firma de autógrafos

Tendrá segunda temporada de "Mujeres asesinas" historias más intensas

Hablan Brad Pitt y Nancy Pelosi sobre reconstrucción en Nueva Orleans

Rinden emotivo homenaje a



[Weather Forecast](#) | [Weather Maps](#) | [Weather Radar](#)



¿Crees que sirve la vigilancia con el helicóptero?

- ☐ Si
- ☐ No
- ☐ No me interesa

Votar



Barbie festeja sus 50 años de vida



Barbie cumple 50 años